



SwissLife

Tax Reporting Self-Certification

Veroraportointiin liittyvä iteseselvitys

FATCA / CRS Declaration – Natural Person

FATCA / CRS-ilmoitus – Luonnollinen henkilö

Swiss Life (Luxembourg) S.A.

EN/FI

Application form / Contract number:
Hakemuslomake / Sopimus numero::

The information disclosed in this report is protected by the professional secrecy and is gathered for internal use only.

Tässä raportissa julkaistu tieto on salassa pidettävää, ja se on tarkoitettu vain sisäiseen käyttöön.

This document must be completed, in the most precise way and in **CAPITAL LETTERS**. In the case of lack of space, please respond on a separate sheet.Tämä dokumentti on täydennettävä mahdollisimman huolellisesti ja **ISOIN KIRJAIMIN**. Jos tila ei riitä, pyydämme vastaamaan erilliselle paperille.

In every case, a clearly legible photocopy (text + photo) of (a) valid identity document(s) (national identity card or passport) of the declarant and of the policyholder, if different from the declarant, must be provided with this annex. Tämä luottamuksellisen raportin kanssa tulee toimittaa joka tapauksessa selvästi lukukelpoinen kopio (teksti + valokuva) ilmoituksen tekijän ja vaakuutusnottajan, jos vaakuutusnottaja on eri kuin ilmoituksen tekijä, voimassa olevasta henkilöllisyystodistuksesta (kansallinen henkilökortti tai passi).

The term "contract" makes reference, unless otherwise specified, to the life insurance contract or to a capitalisation bond, according to the case.

Termi "sopimus" viittaa, ellei toisin todeta, henkivakuutussopimukseen tai kapitalisaatiosopimukseen tapauskohtaisesti.

All **mandatory fields** are marked with an asterisk (*)Kaikki **pakolliset kohdat** on merkitty tähdellä (*)

1. Declarant - Ilmoittaja

	1 st declarant 1. ilmoittaja	2 nd declarant (if applicable) 2. ilmoittaja (jos on)
Title (*): Arvo (*):	☐ Mr - Hra ☐ Ms - Rva	☐ Mr - Hra ☐ Ms - Rva
Surname (*): Sukunimi (*):		
First names (*): Etunimet (*):		
Street name and number of residence (*): Asuinpaikan katuosoite (*):		
Postcode and town / city (*): Postinumero ja toimipaikka (*):		
Country (*): Maa (*):		
Date of birth (*): Syntymäaika (*):	____/____/____	____/____/____
Place of birth (*): Syntymäpaikka (*):		

Nationality (*): Kansalaisuus (*):	
Telephone number (*): (including country code) Puhelinnumero (*): (mukaan lukien maan numero)	

2. Country of taxation - Verotusmaa

	Country of Tax Residence (*) Verotuksellisen asuinmaa (*)	Tax Identification Number (*) See definition of TIN below Verotunnistenumero (*) Ks. jäljempänä TIN-määritelmä	If no TIN available tick box A, B or C Jos TIN-numeroa ei ole saatavilla, laita rasti ruutuun A, B tai C
1 st declarant 1. ilmoittaja			☐ A ☐ B ☐ C
			☐ A ☐ B ☐ C
			☐ A ☐ B ☐ C
2 nd declarant (if applicable) 2. Ilmoittaja (jos on)			☐ A ☐ B ☐ C
			☐ A ☐ B ☐ C
			☐ A ☐ B ☐ C

Reason A – The country where I am liable to pay tax does not issue TINs to its residents.

Vaihtoehto A – Maa, johon olen velvollinen maksamaan veroja, ei anna TIN-numeroita maan asukkaalle.

Reason B – The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (please explain why you are unable to obtain TIN in the right table if you have selected this reason).

Vaihtoehto B – Tilin Haltija ei muista syistä johtuen pystyä hankkimaan TIN-numeroa, tai vastaavaa numeroa (selittäkää ystävällisesti oikealla olevaan kenttään miksi TIN-numeroa ei ole mahdollista hankkia).

Reason C – No TIN is required. (Note: only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered above do not require the TIN to be disclosed).

Vaihtoehto C – TIN-numeroa ei vaadita (huom: Valitkaa tämä vaihtoehto vain jos edellä mainitussa verotuksellisessa asuinmaassa viranomaiset eivät vaadi TIN-numeron ilmoittamista).

If you selected reason B, please explain why you are unable to obtain a TIN:

Jos valitsitte vaihtoehdon B, selittäkää ystävällisesti miksi TIN-numeroa ei ole mahdollista hankkia:

TIN Definition: The term “TIN” means Taxpayer Identification Number (or functional equivalent in the absence of a Taxpayer Identification Number). A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an entity and used to identify the individual or entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link:

TIN Määritelmä: Käsitteellä “TIN” tarkoitetaan Veronmaksajan tunnistenumero (tai vastaavaa tunnistetta, mikäli Veronmaksajan tunnistenumeroa ei maassa käytetä). TIN-numero on yksilöllinen kirjain- ja numeroyhdistelmä, jonka toimivalta-alueen viranomainen on määrittänyt yksilölle tai Yritykselle ja jota käytetään yksilön tai Yrityksen tunnistamisessa soveltamassa toimivalta-alueen verolakeja. Lisätietoja hyväksyttävistä TIN-numeroista löydätte seuraavasta linkistä:

<https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/>

3. Declaration and signature - Ilmoitus ja allekirjoitus

The declarant hereby certifies that all his declarations are honest and accurate and that he understands that the non-disclosure or an incomplete communication of information to Swiss Life can defer or stop the subscription/additional premium payment process. Ilmoittaja vakuuttaa täten, että kaikki hänen ilmoituksensa ovat rehellisiä ja tarkkoja ja hän ymmärtää, että tietojen ilmoittamatta jättäminen tai epätäydellisten tietojen välittäminen Swiss Life:lle voi viivästyttää tai pysäyttää vakuutushakemuksen/lisäsijoituksen hyväksynnän.

The declarant hereby declares the following: Täten ilmoittaja ilmoittaa seuraavat asiat:	YES - KYLLÄ	NO - EI
1. Is the declarant a citizen of the United States (including dual or multiple citizenship)? Onko ilmoittaja Yhdysvaltojen kansalainen (mukaan lukien kaksois- tai monikansalaisuus)?	☐	☐
2. Is the declarant a "U.S. resident alien" (e.g. Green Card Holder, in possession of a U.S. alien registration card as a lawful permanent resident issued by the U.S. Citizenship and Immigration Services or anyone who meets the "substantial physical presence test" as issued by the IRS)? Onko ilmoittaja "USA:n ulkomaalaisasukas" (tarkoittaen Green Cardin haltijaa, jolla on hallussaan USA:n ulkomaalaisrekisteröintikortti jonka saa laillisesti pysyvästi maassa asuva, ja jonka USA:n kansalaisuus- ja maahanmuuttoviranomainen on myöntänyt, tai henkilö, joka täyttää "merkittävän fyysisen oleskelun testin" kriteerit USA:n keskusveroviranomaisen (IRS)määrittämänä?)	☐	☐
3. Is the declarant a "U.S. Person" under U.S. tax principles or for any other reason (including but not limited to dual residency, spouse filing jointly, relinquishing U.S. citizenship or long-term permanent residency in the U.S.)? (The declarant is considered as U.S. resident if he meets the criteria of the Substantial Physical Presence Test. He satisfies the test if, during the current year, he was physically present in the United States for 183 days or more, or, if less, but already 31 days or more, according to the following formula: (number of days in the current year x 1) + (number of days in the previous year x 1/3) + (number of days in the year before the previous year x 1/6) => 183 days) Onko ilmoittaja "USA Henkilö" USA:n verotusperiaatteiden mukaan, tai minkä tahansa muun seikan perusteella (mukaan lukien, mutta niihin rajoittumatta, kaksi asuinmaata, puolison yhdessärekisteröinti, USA:n kansalais (Ilmoittaja katsotaan USA:ssa asuvaksi, jos hän täyttää Merkittävän Fyysisen Oleskelun Testin kriteerit. Hän täyttää testin kriteerit, jos hän kuluvaan vuoden aikana on fyysisesti oleskellut USA:ssa 183 päivää tai enemmän, tai, jos tätä vähemmän, mutta jo 31 päivää tai enemmän, seuraavan kaavan mukaisesti: (kuluvaan vuoden päivien lukumäärä x 1) + (edellisen vuoden päivien lukumäärä x 1/3) + (edellistä vuotta edeltävän vuoden päivien lukumäärä x 1/6) => 183 päivää)	☐	☐
4. Regardless of the Substantial Physical Presence Test above, is the declarant still domiciled in the United States? (If the declarant has left the United States during the calendar year without the intention to return or to satisfy the Substantial Physical Presence Test the next year, you can answer "No". This must be documented with a current and official certificate of domiciliation) Huolimatta edellä mainitusta Merkittävän Fyysisen Oleskelun Testistä, onko ilmoittaja yhä vakinaisesti Yhdysvalloissa asuva? Jos ilmoittaja on poistunut Yhdysvalloista tämän vuoden aikana, eikä hänellä ole aikomusta palata tai täyttää Merkittävän Fyysisen Oleskelun Testin vaatimuksia ensi vuonna, ilmoittaja voi vastata "EI". Tämä täytyy voida osoittaa voimassaolevalla ja virallisella kotipaikkadokumentilla.)	☐	☐
5. Is the declarant an individual resident in the United States, or any of its territories (Puerto Rico, Guam, American Samoa, U.S. Virgin Islands and Northern Mariana Islands), U.S. possessions (Midway Islands, Wake Island, Kingman Reef, Navassa Island, Johnston Atoll, Palmyra Atoll, Baker, Howland and Jarvis Islands) and the District of Columbia, regardless of his U.S. tax status? Onko ilmoittaja yksityinen asukas Yhdysvalloissa, tai jossakin sen alueista (Puerto Rico, Guam, American Samoa, USA:n Neitsytsaaret ja Pohjoiset Marianasaaret), USA:n siirtomaissa (Midwaysaaret, Wakesaari, Kingmanriutta, Navassasaari, Johnstonatolli, Palmyra-atolli, Baker, Howland ja Jarvisaaaret) ja District of Columbia, huolimatta hänen verotuksellisesta asemastaan USA:ssa?	☐	☐
6. Is the declarant a Partnership, corporation, LLC created or organised under the laws of the U.S., any of its states, the District of Columbia or any U.S. possession or territory (see point 5) or Non-US partnership, corporation or LLC where at least - either directly or indirectly - one beneficial owner qualifies as a U.S. Person as defined under section 1 to 5 above controlling 10% or more of such Non-US partnership, corporation or LLC? Onko ilmoittaja avoin yhtiö, yritys, tai osakeyhtiö, joka on perustettu tai hallinnoitu USA:n lakien nojalla, tai minkä tahansa sen osavaltioiden, District of Columbian tai minkä tahansa USA:n siirtomaiden tai territorioiden lakien nojalla (ks. kohta 5), tai ei-yhdysvaltalainen avoin yhtiö, yritys tai osakeyhtiö, jossa vähintään yksi – joko suoraan tai epäsuoraan- hyötyvä omistaja on kelpuutettu USA:n kansalaiseksi, siten kuin tämä on edellä kohdissa 1-5 määritelty ja joka omistaa vähintään 10 % tällaisesta ei-yhdysvaltalaisesta avoimesta yhtiöstä, yrityksestä tai osakeyhtiöstä?	☐	☐

7. Is the declarant an estate of a U.S. citizen or U.S. resident? Onko ilmoittaja USA:n kansalaisen tai USA:ssa asuvan kuolinpesä?	☐	☐
8. Is the declarant a trust upon which a U.S. court would have authority under applicable law to render orders or judgements concerning substantially all issues regarding administration? Onko ilmoittaja säätiö, johon USA:n tuomioistuimella olisi valtaa jonkin sovellettavan lain perusteella ja siten antaa määräyksiä tai tuomioita, jotka merkittäväällä tavalla vaikuttaisivat kaikkiin hallinnollisiin seikkoihin?	☐	☐
9. Is the declarant a trust in which one or more U.S. persons have the authority to control all substantial decisions? Onko ilmoittaja säätiö, jossa yhdellä tai useammalla yhdysvaltalaisella henkilöllä on valtaa vaikuttaa kaikkiin merkittäviin päätöksiin?	☐	☐

☐ The declarant commits himself to inform Swiss Life within 30 days of any change in circumstances occurring, which causes any of the information contained in this form to be inaccurate or incomplete.
Ilmoittaja sitoutuu itse ilmoittamaan Swiss Lifelle 30 päivän kuluessa kaikista mahdollisista tapahtuneista olosuhteiden muutoksista, jotka aiheuttavat sen, että mikä tahansa tällä lomakkeella annettu tieto muuttuu epätarkaksi tai epätäydelliseksi.

By signing this declaration the declarant is aware that:

Allekirjoittaessaan tämän ilmoituksen, ilmoittaja on tietoinen siitä, että:

- He gives his irrevocable consent to Swiss Life to report the contract, pre-existing contracts and associated assets to the U.S. tax authorities, if he has the status of "U.S. person" now or in the future and if the contract must be reported to the U.S. and Luxembourg tax authorities;
Hän antaa peruuttamattoman suostumuksensa Swiss Lifelle raportoida sopimus, aiemmat olemassa olevat sopimukset ja niihin liittyvä varallisuus USA:n veroviranomaisille, jos hänellä on "yhdysvaltalaisen henkilön" status, nyt tai tulevaisuudessa - ja jos sopimus pitää raportoida USA:n ja Luxemburgin veroviranomaisille;
- He expressly and irrevocably authorises Swiss Life to disclose information to the U.S. and Luxembourg tax authorities by name including details of the assets involved if, at a future date, there are indications that the policyholder is a "U.S. person" and the latter fails to provide Swiss Life with the required information.
Hän nimenomaisesti ja peruuttamattomasti antaa luvan Swiss Lifelle ilmoittaa tietoja USA:n ja Luxemburgin veroviranomaisille nimen kera ja ilmoitetut tiedot sisältäen yksityiskohtia asiaan liittyvästä varallisuudesta, jos tulevaisuudessa ilmenee merkkejä siitä, että vakuutuksenottaja on "yhdysvaltalainen henkilö" ja tämä on laiminlyönyt velvollisuutensa toimittaa tarvittavat tiedot Swiss Life -yhtiölle.
- He understands and acknowledges that Swiss Life is legally required to disclose and report data (including tax relevant information) pertaining to the contract with Swiss Life and any other relevant data arising from the application documents or other documents regarding the contract to competent authorities for FATCA and CRS purposes in accordance with relevant Luxembourg Laws that release Swiss Life for such purpose of insurance, data and business secrecy.
Hän ymmärtää ja hyväksyy että Swiss Life on lain mukaan velvollinen luovuttamaan ja raportoimaan tietoa (mukaan lukien verotukseen liittyvää tietoa) Swiss Lifin kanssa solmitusta sopimuksesta, sekä mitä tahansa muuta olennaisesti sopimukseen liittyvää tietoa, jotka ovat peräisin hakemuksista tai muista dokumenteista. Tietoa voidaan luovuttaa päteville viranomaisille FATCA, tai CRS-tarkoituksissa niiden oleellisten Luxemburgin lakien mukaisesti, jotka vapauttavat Swiss Lifin vakuutussalaisuuteen, tietojen suojaukseen ja liikesalaisuuksiin liittyvistä vastuista.
- He understands and acknowledges that Swiss Life may be obliged to disclose and report data (including tax relevant information) pertaining to the contract with Swiss Life and any other relevant data arising from the application documents or other documents regarding the contract to its business partners (the custodian bank holding the contract's assets, asset manager and any other mandated third party, appointed during the term of the contract) or to authorise its business partners to transfer such data or information. This duty may lead to a disclosure of the data or information to the competent authorities. The declarant agrees to this disclosure and data transfer, to the extent necessary, releases Swiss Life and its business partners from the Luxembourg insurance secrecy provision in order to comply with the aforementioned disclosure, reporting and data transfer requirements.
Hän ymmärtää ja hyväksyy että Swiss Life voi lain mukaan olla velvollinen luovuttamaan ja raportoimaan tietoa (mukaan lukien verotukseen liittyvää tietoa) Swiss Lifin kanssa solmitusta sopimuksesta, sekä mitä tahansa muuta olennaisesti sopimukseen liittyvää tietoa, jotka ovat peräisin hakemuksista tai muista dokumenteista. Tietoa voidaan luovuttaa Swiss Lifin liikekumppaneille (säilyttäjäpankille, johon sopimuksen varat on talletettu, varainhoitajalle ja mille tahansa muulle valtuutetulle kolmannelle osapuolelle, joka on valtuutettu sopimuksen voimassaolon aikana), tai valtuuttaa liikekumppaninsa välittämään sellaista tietoa. Tämä velvollisuus voi johtaa siihen, että tietoja luovutetaan päteville viranomaisista. Ilmoittaja hyväksyy tämän tietojen luovuttamisen, siinä laajuudessa kuin se on tarpeellista ja vapauttaa Swiss Lifin ja sen liikekumppanit Luxemburgin vakuutussalaisuusmääräyksestä, Swiss Lifin voidakseen noudattaa edellä mainittuja ilmoitus, raportointi -ja tiedonsiirtovaatimuksia.
- This data/information may include, but is not limited to, personal data of the declarant such as a copy of the identity card, full name, address, date and place of birth, nationality, Social Security Number or Taxpayer Identification Number (TIN), as well as data related to the bank account underlying the contract including but not limited to account statements, amount of assets and any revenues or income, and any other relevant data arising from the execution of the insurance contract including U.S. Treasury and IRS Form W-9, FinCEN Report 114 and TD F 90-22.1 FBAR, 8938, 8966 or other equivalent and similar forms, whether this information is confidential or not (the "Data"). The Data may be disclosed by means of written courier (postal or electronically) and verbally (telephone or oral communication).

Tämä tieto voi sisältää, siihen kuitenkaan rajoittumatta, ilmoittajan henkilökohtaisia tietoja kuten kopion henkilöllisyystodistuksesta, koko nimen, osoitteen, syntymäajan –ja paikan, kansalaisuuden, henkilötunnuksen tai verotunnistenumeron, sekä tietoja (näihin kuitenkaan rajoittumatta), jotka liittyvät sopimuksen alla olevaan pankkitiliin, , tiliotteisiin, varallisuuden määrään sen mahdollisiin tuottoihin ja tuloihin, sekä mitä tahansa muuta olennaista tietoa vakuutus sopimuksen täytäntöönpanoon liittyen, mukaan lukien U.S Treasury ja IRS –lomake ”W9”, FinCEN report 114 ja TD F 90-22.1 FBAR, 8938, 8966 –tai muut vastaavat ja samankaltaiset lomakkeet huolimatta siitä, onko tieto luottamuksellista vai ei., Tieto voidaan ilmoittaa kirjallisesti (postitse tai sähköisesti) ja sanallisesti (puhelimitse tai suullisesti).

- Being a reporting financial institution, Swiss Life is responsible for the transfer of personal information concerning the declarant to the Luxembourg tax authority. The declarant fully and unlimitedly releases Swiss Life from any liability incurred from disclosing or transferring the data. He is aware of the risk related to electronic communication and explicitly releases Swiss Life from any liability with regard to any erroneous transmission.

Koska Swiss Life –yhtiö on raportoiva finanssilaitos, se on vastuussa ilmoittajan henkilökohtaisten tietojen siirtämisestä Luxemburgin veroviranomaisille. Ilmoittaja vapauttaa Swiss Lifentäydellisesti ja rajoituksetta kaikenlaisesta vastuusta liittyen tietojen ilmoittamiseen tai siirtämiseen. Hän on tietoinen elektronisen kommunikoinnin riskeistä ja nimenomaisesti vapauttaa Swiss Lifen kaikenlaisesta tietojen virheelliseen siirtoon liittyvästä vastuusta.

- The data may be communicated to the Luxembourg tax authority and to relevant authorities of each jurisdiction participating in the CRS / AEOI standards.

Tiedot voidaan kommunikoida Luxemburgin veroviranomaiselle, sekä jokaiselle CRS/AEOI standardeihin osallistuvien toimivalta -alueiden asiaankuuluville viranomaisille..

- He understands and acknowledges that answers to each questions of the FATCA and CRS declaration are mandatory and he accepts all risks associated with inaccurate or incomplete answers. The declarant has the right to access the data which will be communicated to the Luxembourg tax authority and he shall advise Swiss Life in order to rectify any erroneous information.

Hän vahvistaa ymmärtäneensä, että kaikkiin FATCA –ja CRS-ilmoitusten kysymyksiin on vastattava ja hyväksyy kaikki epätarkkoihin tai epätäydellisiin vastauksiin liittyvät riskit. Ilmoittajalla on oikeus saada tiedot, jotka tullaan ilmoittamaan Luxemburgin veroviranomaiselle ja hän on tulee ohjeistaa Swiss Lifea mahdollisten virheellisten tai puutteellisten tietojen korjauksessa.

Place/Date - Paikka /päivämäärä / /	Signature of the 1 st declarant - 1. ilmoittajan allekirjoitus
Place/Date - Paikka /päivämäärä / /	Signature of the 2 nd declarant (if applicable) - 2. selvittäjän allekirjoitus (jos on)